*Instructions for use and maintenance*
*Mode d'emploi et entretien*
*Instrucciones para a su uso y mantenimiento*
*Istruzioni per uso e manutenzione*

# HORIZONTAL FREEZER
# CONGÉLATEUR HORIZONTAL
# CONGELADOR HORIZONTAL
# CONGELATORE ORIZZONTALE



ENGLISH

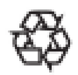


## *IMPORTANT SAFETY WARNINGS*

**This section contains the main safety warnings. Read them carefully before installing and using the equipment and always follow the instructions in them.**

- Always keep the instruction manual and, if you sell the equipment, hand it over to the new owner.
- This appliance must not be installed outdoors, not even if under a roof; it's extremely dangerous to leave it exposed to rain, storms and bad weather in general.
- Never touch, operate or move the appliance with bare feet or wet hands or feet.
- The equipment must be used exclusively for the domestic preservation and/or freezing of food.
- Packaging materials such as plastic bags, polystyrene and plastic tapes must be kept out of reach of children as they are potential sources of danger.
- Don't allow children to play with the appliance (for example by sitting in the baskets or climbing on the hatch), as this may cause it to tip over or cause objects on top of the freezer to fall off.
- Be careful not to damage the cooling fluid circuit during positioning, installation or cleaning.
- Make sure that no electrical appliances or components (eg. fans, switches, power outlets, etc.) are in stalled near the air vents
- Having installed the equipment, make sure it's not resting on the power cable.
- We advise against using extensions or multiple plugs to connect to the mains supply.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operations, disconnect the equipment at the power outlet or switch off your entire power system.
- To disconnect the equipment from the mains supply, remove the plug but don't do this by pulling the cable.
- Each basket can take a distributed load of 15 kg.
- Don't put bottles or other glass containers in the low temperature compartment and they may crack or break when their contents are frozen.
- Don't eat food whose eat-by date has expired, as this may lead to food poisoning.
- Don't obstruct any of the opening/vents in the appliance.
- Avoid flames or sparks inside the appliance.
- During defrosting, never use metallic objects to accelerate the process. Failure to observe this rule could cause irreparable damage to the cooling fluid circuit.
- Don't use electrical appliances (ice-cream makers, deodorizers, etc.) inside the equipment.

**All maintenance operations, including replacement of the power cable, must be carried out by our customer service engineers. Failure to do so may entail the risk of serious danger for the user.**



## *ENVIRONMENTAL INFORMATION*

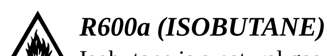
This appliance is marked in compliance with European Directive 2002/96/CE regarding disposal of waste electrical and electronic appliances (WEEA). The icon of a rubbish bin with a cross over it on the appliance means that the appliance must not be treated as ordinary domestic waste on reaching the end of its useful life but must be taken to the appropriate collection centres for electrical and electronic waste or handed over to a retailer when buying a new one of a similar type. Differentiated collection of this appliance helps avoid negative impact on the environment and people's  health as a result of incorrect treatment of the product.

Disposal must be carried out in compliance with current local environmental regulations.

For more detailed information on treatment, disposal and recycling of this product, contact your local waste disposal  service or the retailer where you bought it.

Don't throw the packaging material from your equipment in the rubbish but sort the various materials (eg. polystyrene, cardboard, plastic bags, etc.) as required by local regulations.

This appliance does not contain CFCs (the cooling circuit contains R600a - ISOBUTANE).

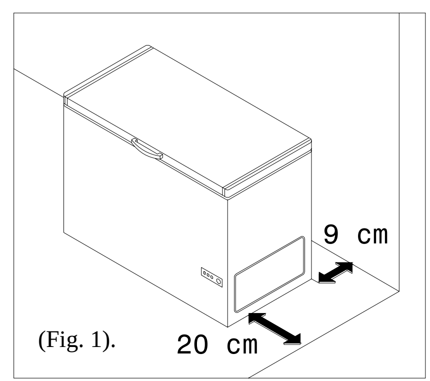


## *R600a (ISOBUTANE)*

Isobutane is a natural gas that doesn't affect the environment, but it is inflammable. Before connecting the equipment to the mains, it is therefore indispensable to check that the cooling circuit tubing is not damaged. For every 8 grams of cooling fluid, there must be a minimum of 1 cubic metre of space in the room where the appliance is installed. In the event of a leakage of cooling fluid, make sure that no flames or other sources of ignition are allowed to get near the leakage point.

## *INSTALLATION*

The equipment must be installed by two people in order to avoid damage to persons and things. If the equipment has suffered damage during transport, immediately inform the supplier before connecting up. Wait at least two hours after installation before putting the appliance into operation, to allow the cooling fluid to reach optimum efficiency. The equipment must be put in a dry, well ventilated place. It must be installed on a flat, stable surface. Adjust the levelling feet if necessary. There must be at least 90 mm space between the back of the equipment and the wall (Fig. 1). Any shelving or cupboards over the appliance must be at least 800 mm from the cover. Ambient temperature considerably affects energy consumption, so the equipment shouldn't be exposed to direct sunlight or placed next to heat sources such as heaters, stoves, cookers, etc. Check the climate classification on technical data plate on the back of the equipment.




(Fig. 1).

*"SN" (operates at ambient temperatures between) +10° C and +32° C*
*"N" (operates at ambient temperatures between) +16° C and +32° C*
*"ST" (operates at ambient temperatures between) +16° C and +38° C*
*"N" (operates at ambient temperatures between) +16° C and +43° C*

**Important:**
Make sure there is easy access to the power outlet so that the plug can be removed when necessary. If this isn't possible, connect the equipment to the mains by means of a bipolar switch, in an accessible position, with a contact opening of at least 3 mm.

## *ELECTRICAL CONNECTION*

**Connection of the equipment to a power outlet with an earth contact is a legal requirement. For this reason the equipment is fitted with a plug with an earth wire for connection to an outlet of the same type. The manufacturer declines any liability for damage to persons, property or pets due to failure to observe this rule.** Check that the voltage indicated on the technical data plate on the back of the equipment is the same as that of your mains supply.
How to replace the lamp (only for appliances with lamp) Unplug the equipment or switch off at the main power switch before replacing the lamp. Only use lamps of the wattage indicated on the lamp shield **(eg. max. 15 W).**

## *GETTING TO KNOW YOUR FREEZER*

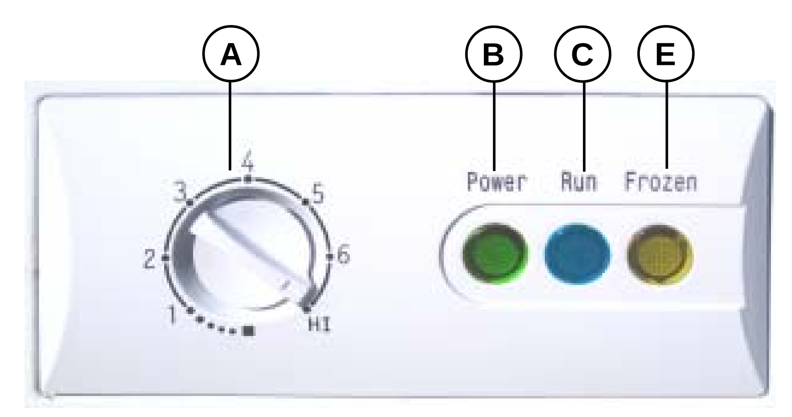
The freezer you've chosen allows you to store frozen food and to freeze fresh food (see the section on freezing). Temperature regulation (Fig. 2) The temperature can be regulated in steps by means of the thermostat. Position "**MIN**" means equipment operation at minimum. Position ''**6**'' means equipment operation at maximum. The "**HI**" position means continuous operation Remember that thermostat settings are affected by variations in ambient temperature, the quantity of food stored, the position the equipment is in and how often the door is opened. Experience will tell you which setting is right for your needs.

(A) - thermostat regulates the temperature inside the appliance and the fast freeze position.

(B) - green LED (POWER) indicates that the equipment is powered on by the mains.

(C) - Blue LED (RUN) indicates that compressor is on.

(E) - yellow LED (FROZEN) means that the appliance is working under fast freeze.




(Fig. 2).

You can keep frozen food for some months in the low temperature compartment (-18° C). We advise a thermostat setting in the middle position. The storage deadline for foods is usually written on the packaging. A product that starts to defrost must under no circumstances be re-frozen and must be consumed as soon as possible. To preserve flavours, consistency and freshness we suggest wrapping food in aluminium or cling foil and placing it in containers with a lid.

**Important**: do not put glass containers with warm liquid in them in the low temperature compartment.

**Important**: don't eat ice cubes or lollypops straight out of the freezer, as they make cause ice burns.

## *TIPS ON FREEZING*

Prevent products to be frozen coming into contact with products that are already frozen. Make sure packets are dry, as this will prevent them from freezing together in a solid block.

- Always prepare food in individual portions, which are quicker to thaw out.

- To freeze the maximum quantity of food indicated on the technical data plate, proceed as follows:
- Set the thermostat to **"HI"** (yellow led lit) 24 hours before freezing.
- Never freeze food in the baskets as they are only suitable for storage.
- For fast freezing, arrange the packaged food with the biggest surface areas in contact with the inside walls and then transfer to the storage baskets when freezing is complete. Only open the freezer when necessary and even then as briefly as possible.
- 26 hours after the start of freezing put the thermostat back to the energy saving setting (yellow LED off).
- Small quantities of food (up to 3 kg) may be frozen without the fast freeze function by placing them directly against the walls of the freezer.

## *DEFROSTING THE FREEZER*

To save energy, we recommend routine removal of excess frost (3-4 mm) from the inside of the equipment and the cooling grids. Never use sharp or pointed objects or metal tools, humidifiers or heaters, hairdryers or anti-freeze sprays to do this job. They could irreparably damage the cooling circuit and be a source of danger in equipment with R600a. We advise defrosting when the compartment is empty or only containing a few items of food.

To defrost, proceed as follows:

- turn the thermostat switch to stop;
- take the plug out of the wall outlet or switch off the mains system;
- drain off water via the discharge to a basin;
- when all the frost has melted, take up the water with a sponge or cloth;
- clean and dry the walls;
- put the plug back in at the wall outlet and set the thermostat as desired (see the "Getting to know _ your freezer" section.

## *MAINTENANCE AND CLEANING*

Remove the plug from the wall outlet before proceeding or disconnect the general power switch. To clean the inside of the equipment and its fittings we suggest using water and vinegar (1 spoon for every 2.5 l water). Never use abrasives, detergent or soap. Clean the door sealings with water and dry carefully. **Never use a steam cleaner to defrost or clean the equipment. Steam can damage live parts in the equipment and produce a short-circuit and/or electric shock. Steam also damages plastic parts.**

## *PROLONGED DISUSE*

If you go away for long periods, disconnect the equipment from the mains supply, empty, clean the inside and leave the door open (to prevent mould and bad odours forming).

## *DRAWBACKS AND REMEDIES*

**The inside temperature isn't low enough.**

Check that:

- the door is perfectly closed;  the thermostat is in the correct position;
- the freezer is not near a heat source;
- the freezer is not installed against the wall and that there is free circulation of air;
- there isn't excess frost on the cooling grids.

**The inside temperature is too low.**

Check that:

- the thermostat is in the correct position;
- the **super** switch is off.

**The appliance is too noisy**

Check that:

- the equipment is level;
- the rear element isn't touching the back wall;

**The equipment isn't working at all.**

Check that:

- the thermostat isn't set at "stop";
- the power supply isn't off;
- the plug is properly in the wall outlet;
- the power cable isn't broken (see the section headed IMPORTANT SAFETY WARNINGS).  If the freezer still won't work properly after carrying out the procedures described above, call the nearest CUSTOMER SERVICE (indicated on attached slip).

**Important: the freezer may produce the following slight noises:**

When the freezer is installed in a damp, unheated area, droplets of condensation may form on the external surfaces, especially with relatively low ambient temperatures and high relative humidity. This phenomenon in no way affects the equipment's efficiency or life cycle.

**The manufacturer declines any liability for damage that may directly or indirectly be caused to persons, property or domestic animals by failure to observe all the indications in the instruction booklet, and especially the warnings regarding installation, use and maintenance.**

The manufacturer also reserves the right to make any modifications deemed technically or commercially appropriate at any time and under no obligation to give prior notice.

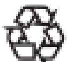
## *ATTENTION POUR VOTRE SÉCURITÉ*



**Ce paragraphe contient les principales instructions pour votre sécurité. Avant d'installer et d'utiliser l'appareil, lire attentivement ces instructions et les respecter.**

- Toujours conserver le manuel d'instructions et, en cas de vente de l'appareil, le remettre à son nouveau propriétaire.
- Ne pas installer cet appareil à l'extérieur, même si l'endroit est abrité par un auvent. Il est très dangereux de l'exposer à la pluie, aux orages et aux intempéries.
- Ne jamais toucher ni manœuvrer l'appareil si vous êtes pieds nus ou si vos mains ou vos pieds sont mouillés.
- Utiliser cet appareil exclusivement pour la conservation et/ou la congélation ménagère des aliments.
- Les éléments d'emballage comme les sachets en plastique, le polystyrène et les colliers en plastique, ne doivent en aucun cas être laissés à la portée des enfants, car ils représentent une source potentielle de danger.
- Ne pas permettre aux enfants de jouer avec cet appareil, par exemple en s'asseyant dans les paniers, en se balançant ou en s'agrippant au couvercle, le congélateur pourrait basculer et se renverser ou les objets éventuellement posés au-dessus pourraient tomber.
- Veiller de ne pas endommager les tuyaux du circuit de refroidissement lors de la mise en place, de l'installation et du nettoyage de l'appareil.
- S'assurer qu'aucun appareil ni aucun composant électrique (ventilateurs, commutateurs, prises, etc.) ne sont instal lés à proximité des fentes d'aération.
- Après avoir installé l'appareil, s'assurer qu'il ne s'appuie pas sur son cordon d'alimentation.
- Il est conseillé de ne pas utiliser des rallonges ou des multiprises pour brancher l'appareil au réseaud'alimentation.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien, débrancher l'appareil en retirant la fiche ou en débranchant l'interrupteur principal du réseau d'alimentation.
- Pour débrancher l'appareil du réseau d'alimentation, retirer la fiche. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation de l'appareil.
- Chaque panier peut supporter une charge distribuée de 15 kg.
- Ne pas introduire des bouteilles ou des récipients en verre dans le compartiment à basse température, car ils pourraient se fendre ou se briser lorsque leur contenu s'est congelé.
- Ne pas consommer les aliments après leur date limite de consommation, sous risque d'intoxications alimentaires.
- Ne pas boucher les fentes ou les grilles de ventilation prévues dans l'appareil.
- Éviter que des flammes ou des étincelles puissent se produire à l'intérieur de l'appareil.
- Lors du dégivrage, ne jamais utiliser d'objets métalliques pour accélérer le procédé de dégivrage.
- Toute transgression de ces instructions risque de provoquer des dommages irréparables au circuit réfrigérant.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques (comme des sorbetières, des désodorisants, etc.) à l'intérieur de l'appareil.

**Tout entretien de l'appareil, y compris le remplacement éventuel du cordon d'alimentation, doit être effectué par les techniciens du service après-vente. Dans le cas contraire, l'utilisateur s'expose à de sérieux dangers.**



### *INFORMATIONS RELATIVES À L'ENVIRONNEMENT*

Cet appareil est marqué conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant l'élimination des déchets venant d'appareils électriques et électroniques (RAEE). Le symbole de la benne à ordures, apposé sur l'appareil, indique qu'à la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère normale, mais qu'il doit être remis à des déchetteries assurant le tri différencié des déchets électriques ou électroniques, ou au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent. La collecte différenciée de cet appareil contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement  et sur la santé des personnes, qui pourraient se vérifier à cause d'un traitement non correct de ce produit. L'élimination doit être effectuée conformément aux règlements locaux en vigueur sur l'environnement. Pour des informations détaillées concernant le traitement, l'élimination et le recyclage de ce produit, veuillez contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin dans lequel vous avez effectué l'achat. Ne jetez pas l'emballage de votre appareil dans la poubelle, mais trier les différents matériaux comme: le polystyrène, le carton, les sachets en plastique, etc… en fonction des prescriptions locales d'élimination des ordures et conformément aux normes en vigueur. Cet appareil est sans HFC (le circuit réfrigérant contient R600a - ISOBUTANE).

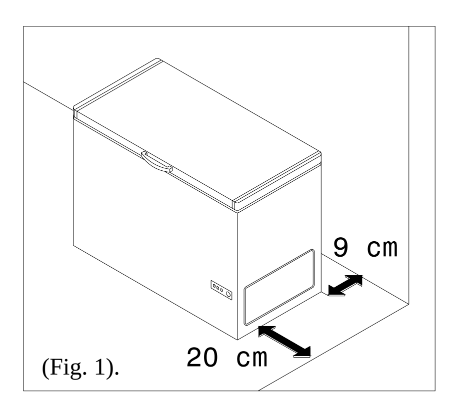


### *R600a (ISOBUTANE)*

L'isobutane est un gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable. Il est donc indispensable de s'assurer que les tubes du circuit réfrigérant ne sont pas endommagés, avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation. Tous les 8 g de réfrigérant, le local d'installation doit disposer d'un volume minimum de 1 m3. La quantité de réfrigérant dans l'appareil est indiquée sur la plaque des caractéristiques techniques apposée sur le dos de l'appareil. En cas de fuite du réfrigérant, éviter que des flammes libres ou des sources d'incendie puissent se trouver à proximité du point de fuite.

### *INSTALLATION*

L'appareil devrait être installé par deux personnes afin d'éviter tout risque de préjudice corporel et matériel. En cas de dommages subis pendant le transport de l'appareil, informer immédiatement le fournisseur avant de procéder à son branchement. Nous vous conseillons d'attendre au moins 2 heures après l'installation, avant de mettre en fonction l'appareil, afin de permettre au réfrigérant d'être parfaitement efficace. L'appareil doit être installé dans un endroit sec et bien aéré. L'appareil doit être installé sur une surface stable et plate, en réglant les éventuels pieds de nivellement. La distance entre le dos de l'appareil et le mur doit être au moins de 90 mm (fig. 1). Des meubles suspendus éventuellement situés au-dessus de l'appareil doivent être placés à une distance d'au moins 800 mm du couvercle. La température ambiante a une forte incidence sur la consommation d'énergie électrique, par conséquent ne pas installer l'appareil dans une zone directement exposée aux rayons du soleil, près de sources de chaleur telles que des radiateurs, des poêles, des cuisinières, etc. Utiliser éventuellement un panneau isolant entre les parois des meubles. Lire la classe climatique de l'appareil sur la plaque des caractéristiques techniques située sur le dos de l'appareil.



(Fig. 1).

*"SN" (fonctionne avec des températures ambiantes comprises) de +10°C  à + 32°C*
*"N" (fonctionne avec des températures ambiantes comprises) de +16°C à + 32°C*
*"ST" (fonctionne avec des températures ambiantes comprises) de +16°C à + 38°C*
*"T" (fonctionne avec des températures ambiantes comprises) de +16°C à + 43°C*

**Attention:**
L'accès à la prise de branchement de l'appareil doit être garanti afin de pouvoir débrancher la prise en cas de nécessité. Si cela n'est pas possible, brancher l'appareil au réseau au moyen d'un interrupteur bipolaire ayant un écart entre les contacts d'au moins 3 mm, placé dans un endroit accessible.

## *CONNEXION ÉLECTRIQUE*

**CAux termes de la loi, la connexion électrique de l'appareil doit s'effectuer avec une prise dotée d'un contact de mise à la terre. Pour cette raison, l'appareil est muni d'une fiche avec contact de mise à la terre qui doit être enfiché dans une prise du même type. Le constructeur décline toute responsabilité quant à tout préjudice éventuellement subi par des personnes, des biens ou des animaux domestiques découlant d'un manque d'observation de cette norme.** Contrôlez la tension indiquée sur la plaque des caractéristiques techniques située sur le dos de l'appareil et assurezvous qu'elle correspond bien à la tension du réseau. Instructions pour le remplacement de l'ampoule interne (seulement pour les appareils dotés d'une lampe): Retirez la fiche d'alimentation et déclenchez l'interrupteur principal du réseau d'alimentation avant de procéder au remplacement. Employez exclusivement des ampoules dont la puissance correspond à la valeur indiquée sur le culot de l'ampoule **(ex. max 15 W).**

## *CONNAÎTRE L'APPAREIL*

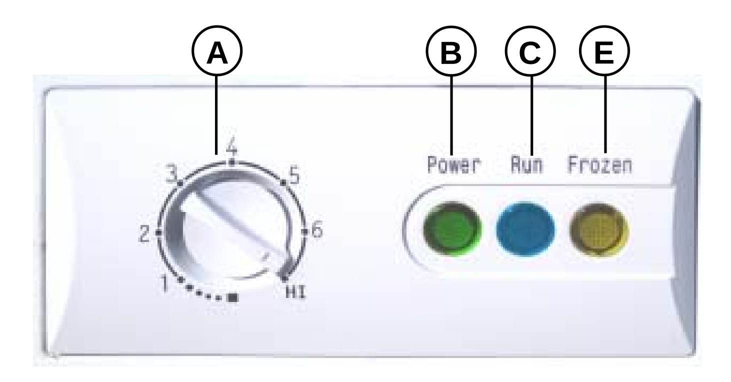
Le congélateur que vous avez choisi permet de conserver les aliments surgelés et de congeler des aliments frais (voir paragraphe congélation). Réglage de la température (fig. 2). Le thermostat permet de régler graduellement la température. La position "min" signifie fonctionnement minimum.LA position "6" signifie fonctionnement au maximum. La position "HI" signifie fonctionnement continu. N'oubliez pas que les régulations du thermostat sont susceptibles de variations par rapport à la température ambiante, à la quantité d'aliments en conservation, à la position et à la fréquence d'ouverture du couvercle. La pratique de l'appareil vous permettra de trouver la régulation la plus adaptée à vos exigences.

(A) - Le thermostat règle la temperature dans le congélateur et la function congélation rapide.

(B) - Voyant vert (POWER) indique que l'appareil est mis sous tension.

(C) - Voyant bleu(RUN) indique que le compresseur est en marche.

(E) - Voyant jaune (FROZEN) indique le fonctionnement en congélation rapide.




(Fig.2).

Dans le compartiment basse température, où la température atteint -18°C, il est possible de conserver pendant quelques mois les aliments surgelés. Il est conseillé de régler le thermostat sur la position moyenne. La date limite de consommation est généralement indiquée sur l'emballage. Un produit qui commence à se décongeler ne doit en aucun cas être recongelé et il doit être consommé le plus tôt possible. Pour conserver au mieux les arômes, la substance et la fraîcheur, nous suggérons d'envelopper les aliments dans des feuilles de papier aluminium ou de polythène ou de les placer dans des récipients adéquats avec un couvercle.

**Attention:** ne rangez pas dans le compartiment basse température des récipients en verre contenant des liquides.
**Attention:** ne consommez pas les glaçons ou les sucettes glacées tout de suite après les avoir retirés sous risque de brûlures provoquées par le froid.

## *INDICATIONS POUR LA CONGÉLATION*

Faire en sorte que les produits à congeler n'entrent pas en contact avec ceux déjà surgelés.
- Toujours introduire des emballages secs pour éviter que, durant la congélation, plusieurs emballages se collent en formant un bloc unique.
- Toujours préparer les aliments en portions, pour permettre une congélation rapide.
- Pour congeler la quantité maximum de denrées alimentaires indiquée sur la plaque des caractéristiques techniques, suivre les indications mentionnées ci-dessous.
- Tourner le bouton du thermostat sur la position HI (voyant jaune allumé) 24 heures avant la congélation.
- Ne jamais congeler les aliments sur les paniers car ceux-ci sont exclusivement adaptés à la conservation .
- Pour une congélation rapide, disposer les aliments emballés avec leur plus grande surface au contact des parties internes de l'appareil et, une fois congelés, les replacer dans les paniers adaptés à la conservation. Éviter d'ouvrir le couvercle inutilement. En cas de nécessité, ne l'ouvrir que brièvement.
- 26 heures après le début de la congélation, ramener le bouton du thermostat dans la position d'économie d'énergie (voyant jaune éteint). Les petites quantités de denrées alimentaires (jusqu'à 3 kg) peuvent être congelées sans la fonction congélation rapide, en les posant directement sur les parois internes du congélateur.

## *DÉGIVRAGE DE L'APPAREIL*

Pour limiter les consommations électriques, il est conseillé de nettoyer périodiquement l'intérieur et/ou les grilles de refroidissement du givre excessif (3-4 mm). Pour cette opération, ne jamais utiliser d'objets tranchants ni pointus ni d'outils métalliques, d'humidificateurs, de radiateurs, de sèche-cheveux, ou de spray antigel. Cela pourrait endommager irrémédiablement le circuit réfrigérant et être une source de danger en cas d'appareils fonctionnant avec du R600a. Nous vous conseillons d'effectuer le dégivrage du compartiment quand il est vide ou qu'il ne contient que peu de denrées alimentaires.
Pour effectuer le dégivrage, procéder comme suit:
- tourner le thermostat sur la position stop.
- retirer la prise électrique ou débrancher l'interrupteur général
- enlever les aliments du compartiment basse température
- faire couler l'eau à travers le canal prévu à cet effet dans une bassine
- lorsque tout le givre s'est liquéfié, récupérer l'eau qui se forme lors du dégivrage avec une éponge ou un chiffon
- nettoyer et essuyer les parois -brancher la fiche dans la prise électrique et tourner le thermostat sur la position souhaitée (se reporter au paragraphe connaître l'appareil)

## *ENTRETIEN ET NETTOYAGE*

Retirez la fiche de la prise de courant avant de procéder à toute intervention. Pour nettoyer l'intérieur de l'appareil et les accessoires, nous conseillons d'employer une solution d'eau et de vinaigre (1 cuiller pour 2,5 litres d'eau). Ne jamais employer des abrasifs, des détergents ou du savon. Nettoyez la garniture de la porte avec de l'eau et essuyez-la soigneusement. **Pour le dégivrage ou pour le nettoyage, il est impérativement interdit d'utiliser une machine fonctionnant à la vapeur. La vapeur risque d'endommager les parties sous tension de l'appareil et de provoquer un court-circuit ou une décharge électrique. La vapeur peut aussi endommager les parties en plastique.**

## *CONSEILS EN CAS D'INACTIVITÉ*

En cas d'absence prolongée, débranchez l'appareil de la prise électrique, videz-le, nettoyez son intérieur et laissez la porte ouverte (cela évitera la formation de moisissures et de mauvaises odeurs).

## *DEPANNAGE*

**Si la température interne n'est pas assez froide.**

Contrôler que:

- la porte ou les portes sont parfaitement fermées;
- le thermostat est sur la position correcte;
- le réfrigérateur n’est pas à proximité d’une source de chaleur;
- le réfrigérateur n’est pas adossé aux parois et qu’il est installé de manière à ce que l’air puisse circuler librement;
- que dans le compartiment basse température il n’y ait pas une présence excessive de givre.

**Si la température interne est trop froide.**

- Contrôler que:
- le thermostat est sur la position correcte;
- le bouton super est déclenché.

**Si l’appareil est excessivement bruyant**

Contrôler que:

- l’appareil est bien nivelé;
- le serpentin postérieur ne touche pas la paroi de fond (mur)

**Si l’appareil ne fonctionne pas du tout**

Contrôler que:

- la position du thermostat n’est pas sur stop
- il n’y a pas de coupure de courant  la fiche a un bon contact avec la prise électrique murale
- le cordon d’alimentation n’est pas cassé (voir paragraphe Attention pour votre sécurité)

**Si après avoir effectué les contrôles indiqués ci-dessus vous ne parvenez toujours pas à obtenir un fonctionnement correct de votre appareil, contactez le service après-vente le plus proche dont l’adresse est indiquée dans le coupon ci-joint.**

**Attention: la machine peut produire les sources de bruit très limitées suivantes:**

Lorsque le congélateur est mis en place dans des locaux humides, non réchauffés, etc. il se pourrait que de l'eau de condensation se dépose sur les surfaces externes sous forme de gouttelettes d'eau. Cela peut surtout arriver lorsque la température ambiante est relativement basse et l'humidité est élevée. Ce phénomène ne compromet en aucune manière le bon fonctionnement et la durée de vie de l'appareil.

**Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuels dommages qui peuvent, directement ou indirectement, être causés à des personnes, des biens et des animaux domestiques suite au non respect de toutes les prescriptions indiquées dans le manuel d'instructions et concernant en particulier les instructions en matière d'installation, d'utilisation et d'entretien.** En outre, le constructeur se réserve le droit d'apporter à tout moment toutes les modifications qui se rendraient opportunes pour des raisons techniques ou commerciales de développement, sans être tenu d'en donner préavis.

## *PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD*

ESPAÑOL



**En esté párrafo se indican las principales precauciones a tomar para su seguridad. Leerlas atentamente y respetar cuanto indicado antes de utilizar el aparato.**

- Conservar siempre el manual de instrucciones y en caso de vender el aparato, entregarlo al nuevo propietario.
- Este aparato no se debe instalar al aire libre, ni siquiera en caso de que el espacio esté protegido por una marquesina; es muy peligroso dejarlo expuesto a lluvia, tormentas o intemperie.
- No tocar ni manejar nunca el aparato con los pies descalzos ni con manos o pies mojados.
- Aconsejamos esperar por lo menos una hora antes de conectar el aparato para que el aceite del circuito refrigerante tenga el tiempo necesario para ser perfectamente eficiente.
- El aparato debe usarse exclusivamente para conservar y/o congelar alimentos en casa.
- Los elementos del embalaje como bolsas de plástico, poliestireno o bandas plásticas no deben dejarse al alcance de los niños puesto que son fuente potencial de peligro.
- No permitir que los niños jueguen con el aparato. Por ejemplo si se sientan en las cestas, se columpian o se agarran a la tapa, el congelador podría volcarse o bien podrían caer los objetos colocados encima de él.
- No usar como estribo o apoyo los zócalos, los cajones, las puertas o las rejillas
- Prestar atención para no causar daños a las tuberías del circuito de enfriamiento mientras se coloca, instala o limpia.
- Comprobar que en proximidad de las aberturas de ventilación no se hayan instalado aparatos o componentes eléctricos. (p. ej. ventiladores, interruptores, enchufes, etc.).
- Después de instalar el aparato asegurarse de que no esté apoyado en el cable de alimentación.
- Se aconseja no utilizar prolongaciones ni enchufes múltiples para conectarlo a la red de alimentación.
- Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar el aparato o apagar el interruptor principal de la red de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la red de alimentación hay que quitar el enchufe de la toma. No tirar del cable de alimentación de esta última.
- Cada cajón puede sostener una carga distribuida de 15 kg.
- No meter en la sección de baja temperatura botellas o contenedores de cristal, porque podrían agrietarse o romperse cuando el contenido se congela.
- No consumir alimentos cuya fecha de conservación esté caducada puesto que podrían ser causa de intoxicación.
- No obstruir las aberturas/rejillas de ventilación previstas en el aparato.
- Evitar llamas o chispas dentro del aparato.
- Al descongelar el aparato no utilizar nunca objetos metálicos para acelerar el proceso. El incumplimiento de dicha advertencia podría causar daños irreparables al circuito refrigerante.
- No usar en su interior aparatos eléctricos (p.ej. máquina de hacer helado o de desodorización, etc.).

**Cualquier mantenimiento, incluido la eventual substitución del cable de alimentación debe ser efectuado por el  servicio de asistencia técnica o por personal calificado. De lo contrario, el usuario puede correr serio peligro.**

## INFORMACIONES INHERENTES AL MEDIOAMBIENTE



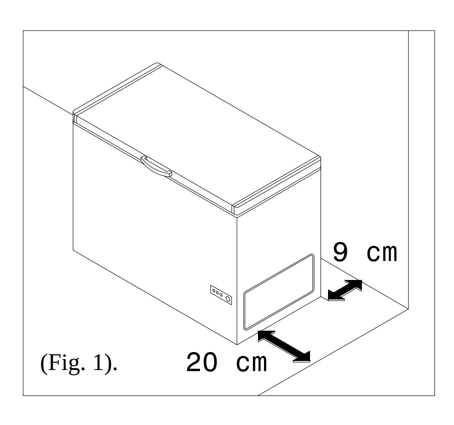
Este aparato se ha marcado de acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE referente a la eliminación de los Desperdicios de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). El símbolo del cajón tachado que consta en el aparato indica que el producto al final de su vida útil no se debe tratar como basura doméstica normal, sino que se debe llevar a los centros de recogida diferenciada de desperdicios eléctricos y electrotécnicos o bien entregar al revendedor en el momento de comprar un nuevo aparente de tipo equivalente. La adecuada recogida diferenciada de este aparato contribuye a evitar posibles repercusiones negativas para el ambiente o la salud de las personas, que podrían producirse a causa de un incorrecto tratamiento de este producto. La eliminación debe hacerse respetando los reglamentes medioambientales locales vigentes. Para informaciones más detalladas inherentes al tratamiento, la eliminación o el reciclado de este producto, rogamos contacten el servicio local de eliminación de desechos o a la tienda en que compró el aparato. No tirar el embalaje del aparato a la basura sino seleccionar los diversos materiales como poliestireno, cartón, bolsas de plástico, etc. de acuerdo con las normas locales sobre la eliminación de basuras y las normas vigentes. Este aparato carece de HFC (el circuito refrigerante contiene R600a -ISOBUTANO.)

## R600a (ISOBUTANO)

El isobutano es un gas natural que no tiene repercusiones para el medioambiente pero es inflamable. Resulta por lo tanto indispensable, antes de conectar el aparato a la red de alimentación, asegurarse de que no esté dañado ninguno de los tubos del circuito refrigerante. Cada 8 gr. de refrigerante, el sitio donde se instala debe contar con un volumen mínimo de 1 m3. La cantidad de refrigerante consta en la tarjeta de datos técnicos situada en la parte posterior del aparato. En caso de pérdida del refrigerante, evitar que llamas libres o fuentes de encendido se encuentren en proximidad del punto de fuga.

## INSTALACIÓN

El aparato deberán instalarlo dos personas para evitar daños a personas o cosas. En caso de daños sufridos durante el transporte del aparato, informar de ello inmediatamente a la empresa proveedora antes de proceder a la conexión. Aconsejamos esperar por lo menos 2 horas desde que se instala antes de poner en funcionamiento el aparato para que el refrigerante sea perfectamente eficiente. El aparato debe estar colocado en un lugar bien ventilado y seco. El aparato debe instalarse en una superficie estable y plana, regulando los pies de nivelación. Entre la parte posterior del aparato y la pared debe haber una distancia de 90 mm por lo menos (fig. 1) En caso de muebles colgantes encima del aparato deben distar por lo menos 800mm de la tapa. La temperatura ambiental repercute fuertemente en el consumo de corriente eléctrica; por lo tanto el aparato no debe estar expuesto directamente a los rayos solares ni situado al lado de fuentes de calor como radiadores, estufas, cocinas, etc. En su caso, utilizar un panel aislante entre las paredes de los muebles. Leer la clase climática del aparato en la tarjeta de datos técnicos situada en la parte posterior del aparato.



(Fig. 1).

*"SN" (funciona con temperaturas ambientales) de +10° C a + 32° C*
*"N" (funciona con temperaturas ambientales) de +16° C a + 32° C*
*"ST" (funciona con temperaturas ambientales) de +16° C a + 38° C*
*"T" (funciona con temperaturas ambientales) de +16° C a + 43° C*

**Atención:**
Hay que garantizar el acceso a la toma de conexión del aparato para poder quitar el enchufe en caso necesario. Si esto no fuera posible, conectar el aparato a la red por medio de un interruptor bipolar con distancia de apertura de los contactos de 3 mm por lo menos, colocado en un lugar accesible.

## *CONEXIÓN ELÉCTRICA*

**La conexión del aparato con toma dotada de contacto de tierra es obligatoria según la ley. Por este motivo el aparato está dotado de un enchufe provisto de contacto de tierra que debe meterse en una toma del mismo tipo. El fabricante declina cualquier tipo de responsabilidad por daños que puedan producirse a personas, cosas o animales domésticos derivados de la falta de cumplimiento de esta norma.** Controlar el voltaje indicado en la tarjeta situada en la parte posterior del aparato y asegurarse de que corresponda a la tensión de red. Instrucciones para sustituir la bombilla interior (sólo para aparatos dotados de lámpara). Desconectar el enchufe o apagar el interruptor principal de la instalación doméstica antes de proceder a la sustitución. Utilizar sólo bombillas cuya potencia sea igual al valor indicado en la protección **(p. ej. max 15W)**.

## *CONOCER EL APARATO*

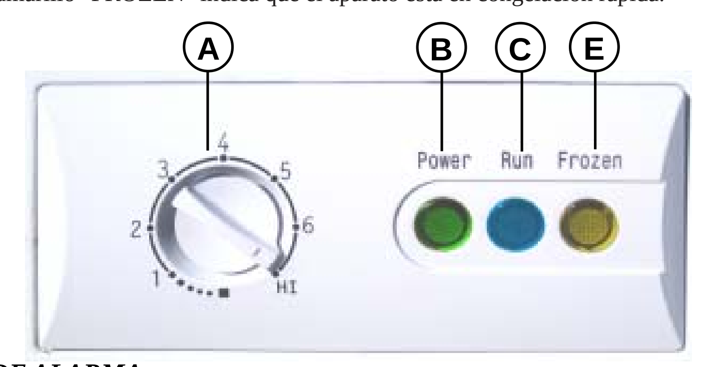
El congelador que ha elegido permite conservar los alimentos congelados y congelar víveres frescos (ver párrafo congelación). Regulación de la temperatura. (fig. 2) El termostato permite regular gradualmente la temperatura. La posición"**MIN**" significa funcionamiento al mínimo. La posición "**6**" significa funcionamiento al máximo. La posición tecla "**HI**" significa funcionamiento continuo. Recordamos que las regulaciones del termostato pueden sufrir variaciones debido a la temperatura ambiental, a la cantidad de alimentos conservados, a su ubicación y a la frecuencia con que se abre la tapa. Con la experiencia encontrarán la regulación más adecuada a sus exigencias.

(A) - termostato regula la temperatura en el interior del aparato, y la posición de congelación rápida

(B) - chivato verde POWER indica que el aparato está alimentado con la tensión de red.

(C) - chivato azul RUN indica que el motor està en marcha.

(E) - chivato amarillo "FROZEN" indica que el aparato está en congelación rápida.




(Fig. 2).

## *CHIVATO DE ALARMA*

Se enciende cuando aumenta la temperatura dentro del aparato. Puede deberse a lo siguiente:
-El congelador se acaba de poner en marcha.
-Apertura de la tapa frecuente y prolongada.
-Congelación de grandes cantidades de víveres.
-Elevada temperatura ambiental
-Anomalía de funcionamiento del sistema refrigerante (en este caso hay que contactar el centro de asistencia técnica).

En la sección de baja temperatura donde se llega a -18° C se pueden conservar alimentos congelados durante algunos meses. Se aconseja regular el termostato en la posición media El tiempo de conservación de los víveres suele indicarse en el paquete. Un producto que empieza a descongelarse no puede volver a congelarse de nuevo y se debe consumir lo antes posible. Para conservar mejor los aromas, los sabores y la frescura, sugerimos envolverlos en papel de aluminio o de polietileno y meterlos en los correspondientes contenedores con tapa.

**Atención:** no meter en la sección de baja temperatura contenedores de cristal que lleven líquidos.
**Atención:** no comer cubitos de hielo o polos al sacarlos del congelador, el frío podría ser causa de quemaduras.

## *INDICACIONES PARA LA CONGELACIÓN*

Evitar que los productos a congelar entren en contacto con los ya congelados. Meter siempre paquetes secos para evitar que varios de ellos, al congelarse, formen un bloque único.

- Preparar siempre los alimentos en porciones, para permitir una rápida congelación.
- Para congelar la cantidad máxima de víveres indicados en la placa de datos técnicos seguir las indicaciones señaladas más abajo.
- Poner el botón  en la posición HI (chivato amarillo encendido) 24 horas antes de la congelación.
- Meter y distribuir los víveres en el primer estante colocándolos directamente en la rejilla de enfriamiento y evitar inútiles aperturas de la puerta; en caso de necesidad abrirla sólo durante breve tiempo.
- A las 26 horas de empezar la congelación volver a poner el botón del termostato en la posición deseada.
- No congelar nunca los alimentos en las cestas, porque éstas sirven sólo para la conservación.
- Para una rápida congelación, colocar los alimentos apoyando la superficie mayor en contacto con las paredes internas del aparato y una vez congelados ponerlos en las cestas de conservación; tratar de no levantar la tapa sin necesidad y limitarse a abrir el congelador durante poco tiempo.
- A las 26 horas de empezar la congelación poner de nuevo el botón en la posición de ahorro energético (chivato amarillo apagado)
- Las cantidades de víveres pequeñas (hasta 3 kg.) se pueden congelar sin activar la congelación rápida, colocándolas directamente apoyadas a las paredes internas del congelador.

## *DESCONGELACIÓN DEL APARATO*

Para limitar los consumos de energía eléctrica, se recomienda limpiar periódicamente por dentro  la rejilla de enfriamiento eliminando el exceso de hielo (3-4mm). Para esta operación no utilizar nunca objetos cortantes, con punta o utensilios metálicos, hornillos, secadores del pelo
o spray contra el hielo. Se podrían causar daños irreparables al circuito refrigerante y ser fuente de peligro en caso de aparatos que funcionan con R600a. Se aconseja descongelar el aparato cuando esté vacío o contenga pocos víveres. Para la descongelación, hacer lo siguiente:

- Desenchufar el aparato o desconectar el interruptor general.
- Dejar que caiga el agua de desagüe en un recipiente.
- Cuando se disuelve todo el hielo recoger el agua que se forma con una esponja o un trapo.
- Limpiar y secar las paredes.
- Meter el enchufe en la toma de corriente y girar el termostato como se desee (ver el párrafo "conocer el aparato").

## *MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA*

Quitar el enchufe de la toma de corriente antes de proceder a cualquier tipo de intervención. Para limpiar el interior del aparato y de los accesorios, aconsejamos utilizar una solución de agua y vinagre (una cucharada por cada 2,5 litros de agua); no servirse nunca de abrasivos, detergentes o jabón.
Limpiar las guarniciones de la puerta con agua y secarlas cuidadosamente.
Para la descongelación o la limpieza, no usar nunca una máquina de limpiar con vapor. El vapor causa daños a las partes bajo tensión del aparato y puede provocar un cortacircuito o una sacudida eléctrica o dañar las partes de plástico.

## *CONSEJOS EN CASO DE INACTIVIDAD*

En caso de ausencia prolongada, desenchufar el aparato, vaciarlo y limpiarlo por dentro, dejando después la puerta abierta (para evitar que se formen malos olores y moldes).

## *BUSQUEDA Y REPARACIÓN DE FALTAS*

**La temperatura interior no es bastante fría.**

Controlar si:

- la puerta está perfectamente cerrada
- el termostato se encuentra en la posición correcta
- el congelador no está cerca de fuentes de calor
- el congelador no está apoyado a la pared y haya una buena circulación de aire
- en los estantes refrigerantes no hay demasiado hielo.

**La temperatura interior es demasiado fría.**

Controlar si:

- el termostato está colocado correctamente
- el botón "super" esté desconectado

**El aparato hace demasiado ruido.**

Controlar si:

- el aparato está bien nivelado
- el serpentín posterior toca la pared del fondo

**El aparato no funciona en absoluto.**

Controlar si:

- la posición del termostato está en stop
- falta la energía eléctrica
- el enchufe está bien metido en la toma eléctrica de pared
- el cable de alimentación está roto (ver párrafo Precauciones para su seguridad)

**Si tras haber hecho los controles antedichos no se ha conseguido un funcionamiento normal, dirigirse al SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA más próximo, cuya dirección se indica en el cupón que se adjunta.**

**Atención: la máquina puede ser causa de las siguientes fuentes de ruido limitadas:**

Si el congelador se pone en espacios húmedos, sin calefacción, etc., puede que en las superficies exteriores se deposite condensación en forma de gotitas de agua. Esto puede pasar sobre todo en caso de temperatura ambiental relativamente baja y humedad elevada. Este fenómeno no afecta en ningún modo al buen funcionamiento ni a la duración del aparato. El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños que se puedan causar directa o indirectamente para personas, cosas o animales domésticos, a consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las normas indicadas en el manual de instrucciones y que se refieren, especialmente, a las advertencias sobre instalación, uso y mantenimiento. Igualmente se reserva el derecho a aportar en cualquier momento, y sin obligación de preaviso, todas las modificaciones que resultaran oportunas por razones técnicas o comerciales de desarrollo.

# ITALIANO



***AVVERTENZE PER LA VOSTRA SICUREZZA***

**In questo paragrafo sono riportate le principali avvertenze per la sicurezza. Leggetele attentamente e rispettatene i contenuti prima di installare e utilizzare l'apparecchio.**

- Conservate sempre il libretto d'istruzionI e in caso di vendita dell'apparecchio consegnatelo al nuovo proprietario.
- Questo apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato da una tettoia; è molto pericoloso asciarlo esposto alla pioggia, ai temporali ed alle intemperie.
- Non toccate né manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani e i piedi bagnati.
- L' apparecchio deve essere esclusivamente usato per la conservazione e/o congelazione domestica dei cibi.
- Gli elementi dell' imballo quali sacchetti di plastica, polistirolo, fascette plastiche, non devono essere lasciati alla porata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Non permettete che i bambini giochino con l'apparecchio es. sedendosi nei cestelli o dondolandosi o aggrappandosi al coperchio, il congelatore potrebbe ribaltarsi, oppure potrebbero cadere eventuali oggetti posti sulla sua sommità.
- Fate attenzione a non danneggiare le tubazioni del circuito raffreddante durante il posizionamento, l'installazione e la pulizia.
- Verificate che in prossimità delle aperture di areazione non siano installati apparecchi o componenti elettrici.(es. ventilatori,interruttori,prese ecc).
- Dopo aver installato l'apparecchio assicuratevi che non poggi sul cavo di alimentazione.
- Non utilizzarte prolunghe o prese multiple per il collegamento alla rete di alimentazione.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e di manutenzione, disinserite l'apparecchio staccando la spina o spegnendo l'interruttore principale della rete di alimentazione.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione estraete la spina. Non tirate il cavo di alimenta zione di quest'ultima
- Ogni cestello può sopportare un carico distribuito di 15 kg.
- Non introducete nel comparto bassa temperatura bottiglie o contenitori di vetro, in quanto potrebbero screpolarsi o rompersi una volta che il loro contenuto si è congelato.
- Non consumate generi alimentari la cui data di conservazione sia scaduta, potrebbero causare intossicazioni alimentari.
- Non ostruite le aperture /griglie di ventilazione previste nell'apparecchio.
- Evitate fuochi o scintille all'interno dell'apparecchio.
- Durante lo sbrinamento non fate mai uso di oggetti metallici per accelerare il processo di sbrinamento. La trasgressione di tale avvertenza potrebbe essere causa di danni irreparabili al circuito refrigerante.
- Non usate apparecchi elettrici (es. gelatiere, deodorizzanti, ecc.) all'interno dell'apparecchio.

**Qualsiasi manutenzione compresa la eventuale sostituzione del cavo di alimentazione, deve essere eseguita dal servizio di assistenza tecnica. In caso contrario l'utente potrà incorrere in seri pericoli.**

## *INFORMAZIONI RELATIVE ALL’AMBIENTE*





Questo apparecchio è marchiato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE riguardante lo smaltimento dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE). Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull’apparecchio indica che il prodotto alla fine della propria vita utile non deve essere trattato come un rifiuto domestico normale, ma deve essere conferito agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettrotecnici o consegnato al rivenditore al momento dell’acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. L’adeguata raccolta differenziata di questa apparecchiatura contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull’ambiente e sulla salute delle persone, che potrebbero verificarsi per causa di un non corretto trattamento di questo prodotto.

Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità ai locali regolamenti ambientali vigenti. Per informazioni più dettagliate inerenti il trattamento, lo smaltimento ed il riciclaggio di questo prodotto, si prega di rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l’acquisto. Non gettate l’imballo del Vs. apparecchio nella spazzatura bensì selezionate i vari materiali quali: polistirolo, cartone, sacchi di plastica ecc. secondo le locali prescrizioni per lo smaltimento rifiuti e secondo le norme vigenti. Questo apparecchio è senza HFC (il circuito refrigerante contiene R600a - ISOBUTANO.)

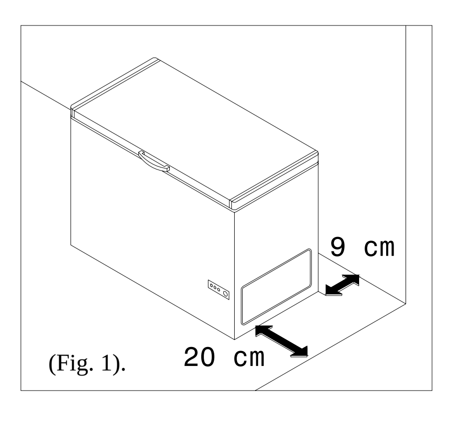


## *R600a (ISOBUTANO)*

L’isobutano è un gas naturale senza effetti sull’ambiente, ma infiammabile. È quindi indispensabile

accertarsi che tutti i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati, prima di collegare l’apparecchio alla rete di alimentazione. Ogni 8 gr. di refrigerante, il locale d’installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m3. La quantità di refrigerante dell’apparecchio è indicata sulla targa dati tecnici posta sul posteriore dell’apparecchio. In caso di perdita del refrigerante evitate che fiamme libere o fonti d’accensione vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.

## *INSTALLAZIONE*



(Fig. 1).

L'apparecchio dovrebbe venire installato da due persone allo scopo di evitare danni a persone o a cose. In caso di danni subiti durante il trasporto dell'apparecchio, informate immediatamente la ditta fornitrice prima di procedere all' allacciamento. Consigliamo di attendete almeno 2 ore dall'installazione prima di mettere in funzione l'apparecchio per dare modo al refrigerante di essere perfettamente efficiente. L'apparecchio deve essere collocato in un luogo ben areato e asciutto. L'apparecchio deve essere installato su una superficie stabile e piana regolando i piedini livellatori. Fra la parte posteriore dell' apparecchio e la parete ci deve essere una distanza di almeno 90mm. (fig. 1) Eventuali pensili posti sopra l'apparecchio devono distare almeno 800mm dal coperchio. La temperatura ambiente ha un notevole effetto sul consumo di corrente elettrica, pertanto l'apparecchio non deve essere esposto direttamente ai raggi solari, accanto ad elementi di calore quali termosifoni, stufe, cucine, ecc.
Leggete la classe climatica dell'apparecchio sulla targa dati tecnici posta sul posteriore dell'apparecchio.

*"SN"* *(funziona con temperature ambientali comprese) da +10°C a + 32°C*
*"N"* *(funziona con temperature ambientali comprese) da +16°C a + 32°C*
*"ST"* *(funziona con temperature ambientali comprese) da +16°C a + 38°C*
*"T"* *(funziona con temperature ambientali comprese) da +16°C a + 43°C*

**Attenzione:**
Occorre garantire l'accesso alla presa di allacciamento dell'apparecchio per poter disinserire la spina in caso di necessità. Se ciò non fosse possibile, collegate l'apparecchio alla rete a mezzo di un interruttore bipolare con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, posto in un luogo accessibile.

## *COLLEGAMENTO ELETTRICO*

**Il collegamento dell'apparecchio con presa provvista di contatto di terra è obbligatorio a termini di legge. Per questo motivo l'apparecchio è corredato di una apposita spina munita di contatto di terra che va inserita in una presa dello stesso tipo. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone a cose ed animali domestici derivanti dalla mancata osservazione di questa norma.** Controllate il voltaggio indicato sulla targa dati posta sullo schienale dell'apparecchio e assicurateVi che corrisponda alla tensione di rete. Istruzioni per la sostituzione della lampada interna: (solo per apparecchi dotati di lampada) Staccate la spina di alimentazione o spegnete l'interruttore principale dell'impianto domestico prima di procedere alla sostituzione. Utilizzate solo lampade la cui potenza sia pari al valore indicato sulla protezione lampada **(es. max 15W).**

## *CONOSCERE L'APPARECCHIO*

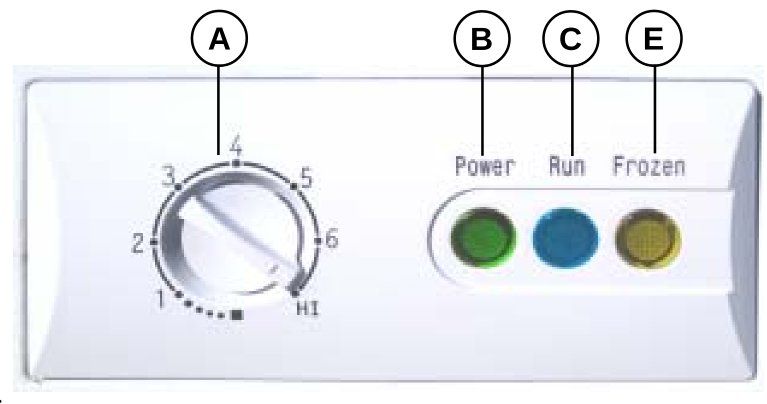
Il congelatore che avete scelto, consente la conservazione degli alimenti surgelati e la congelazione di cibi freschi, (vedete paragrafo congelazione). Regolazione della temperatura. (fig. 2) Il termostato permette di regolare gradualmente la temperatura.La posizione "**MIN**" significa funzionamento minimo
La posizione "**6**" significa funzionamento massimo.La posizione "**HI**" significa il compressore funziona in continuo per il congelamento delle derrate. Vi ricordiamo che le regolazioni del termostato sono suscettibili di variazioni in rapporto alla temperatura ambiente, alla quantità di cibi in conservazione, all'ubicazione e alla frequenza di aperture del coperchio.Con l'esperienza troverete la regolazione più adatta alle Vostre esigenze.

(A) - termostato regola la temperatura dell'apparecchio, e la posizione di congelamento rapido

(B) - spia verde POWER che l'apparecchio è alimentato dalla tensione di rete.

(C) - spia azzurra RUN indica il funzionamento del compressore

(E) - spia gialla "FROZEN" indica che l'apparecchio è in congelamento rapido.




(Fig. 2).

Nel comparto bassa temperatura dove si raggiungono i -18°C è possibile conservare per alcuni mesi gli alimenti surgelati. Si consiglia la regolazione del termostato sulla posizione media. Il tempo di conservazione dei cibi generalmente è indicato sulla confezione. Un prodotto che inizia a scongelare non deve essere in nessun caso ricongelato e deve essere consumato al più presto.Per conservare meglio gli aromi , la sostanza e la freschezza, suggeriamo di avvolgerli in fogli di alluminio o di politene, di riporli negli appositi contenitori con coperchio.

**Attenzione:** non riponete nel comparto bassa temperatura contenitori di vetro contenenti liquidi.
**Attenzione:** non mangiate cubetti di ghiaccio o ghiaccioli subito dopo la loro rimozione, potrebbero causare bruciature da freddo.

## *INDICAZIONI PER LA CONGELAZIONE*

- Evitate che i prodotti da congelare vengano a contatto con quelli già surgelati. Introducete sempre confezioni asciutte per evitare che più confezioni, congelandosi, formino un unico blocco.
- Preparate gli alimenti sempre a porzioni, per consentire una rapida congelazione.
- Per congelare la quantità massima di derrate alimentari indicata sulla targa dati tecnici seguite le in dicazioni sotto indicate.
- Posizionate il termostato nella posizione HI (spia gialla accesa) 24 ore prima della congelazione.
- Non fate mai congelare gli alimenti sui cestelli, questi sono adatti alla sola conservazione .
- Per una rapida congelazione; disponete gli alimenti confezionati con la superficie maggiore a contat to delle pareti interne dell’apparecchio e riponeteli quindi a congelazione avvenuta nei cestelli adatti alla conservazione, evitate di aprire il coperchio inutilmente, per necessità apritelo per breve tempo.
- Dopo 26 ore dall’inizio del congelamento riportate il pulsante nella posizione risparmio energetico (spia gialla spenta).

Le quantità di piccole derrate alimentari (fino a 3 kg) possono essere congelate senza l’inserimento congelazione rapida, posandoli direttamente sulle pareti interne del congelatore.

## *SBRINAMENTO DELL' APPARECCHIO*

Per contenere i consumi di energia elettrica, si raccomanda di pulire periodicamente le pareti interne dalla brina eccessiva (3-4 mm). Per questa operazione non usate mai oggetti taglienti, appuntiti o utensili metallici, umidificatori, stufette, phon, spray antigelo. Potrebbero danneggiare irreparabilmente il circuito refrigerante e essere fonte di pericolo in caso di apparecchi funzionanti con R600a.
Consigliamo di sbrinare l'apparecchio quando lo scomparto è vuoto o ci sono riposte poche derrate alimentari.

Per effettuare lo sbrinamento procedete come segue:

- togliete la spina dalla presa di corrente o disinserite l'interruttore generale
- fate defluire l'acqua dall'apposito scarico dentro ad una bacinella
- quando tutta la brina si è sciolta raccogliete l'acqua che si forma con una spugna o un panno
- pulite e asciugate le pareti
- inserite la spina nella presa elettrica ruotate il termostato come desiderate (rif. al parag. Conoscere l'apparecchio).

## *MANUTENZIONE E PULIZIA*

Togliete la spina dalla presa di corrente prima di procedere a qualsiasi tipo di intervento.
Per la pulizia dell'interno dell'apparecchio e degli accessori consigliamo di usare una soluzione di acqua e aceto (1 cucchiaio per 2,5 litri di acqua); non usate mai abrasivi, detergenti o sapone.
Pulite la guarnizione del coperchio con acqua ed asciugatela con cura.
**Per lo sbrinamento o per la pulizia, escludete assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore.**
**Il vapore può danneggiare la parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scossa elettrica. Il vapore può danneggiare le parti in plastica.**

## *CONSIGLI IN CASO DI INATTIVITÀ*

In caso di assenza prolungata, scollegate l'apparecchio dalla presa elettrica, vuotatelo, pulite l'interno e lasciate il coperchio aperto (impedisce la formazione di muffe e di cattivi odori).

## *INCONVENIENTI E RIMEDI*

**La temperatura interna non è abbastanza fredda.**
Controllate che:
- Il coperchio chiuda perfettamente
- il termostato sia sulla posizione corretta
- il congelatore non sia vicino a fonti di calore
- il congelatore non sia a ridosso delle pareti e l'aria circoli liberamente
- nel comparto non ci sia eccessiva presenza di brina.

**La temperatura interna è troppo fredda.**
Controllate che:
- il termostato sia sulla posizione corretta
- l'apparecchio è eccessivamente rumoroso

**L'apparecchio è eccessivamente rumoroso.**
Controllate che:
- l'apparecchio sia ben livellato
- il serpentino posteriore non tocchi la parete di fondo (muro)

**L'apparecchio non funziona affatto.**
Controllate che:
- non manchi l'energia elettrica
- la spina abbia un buon contatto nella presa elettrica murale
- il cavo di alimentazione non sia rotto (vedi paragrafo Attenzione per la vostra sicurezza)

**Se dopo che avete effettuato i controlli sopra esposti, non siete riusciti ad ottenere un funzionamento normale, rivolgetevi al SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA più vicino, la cui ubicazione è riportata sul tagliando allegato.**

**Attenzione la macchina può produrre le seguenti fonti di rumore molto contenute:**
Quando il congelatore viene messo in locali umidi, non riscaldati ecc. può capitare che sulle superfici esterne si depositi della condensa sotto forma di goccioline d'acqua. Ciò può succedere sopratutto con temperature ambiente relativamente basse e umidità elevata. Questo fenomeno non compromette in alcun modo il buon funzionamento e la vita dell'apparecchio.
**La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente derivare a persone, cose, animali domestici, in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate sul libretto di istruzione e concernenti specialmente le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione.** Si riserva inoltre il diritto di apportare in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso tutte le modifiche che si rendessero opportune per ragioni tecniche o commerciali di sviluppo.

**This appliance is made for use in contact with foods and complies with EU Directive 1935/2004 (27th October 2004).**
**This appliance is designed, built and sold in accordance with the following European Community directives:**

- **EC Directive 2006/95/CE , 12/12/2006 (Low Voltage) and subsequent amendments.**
- **EC Directive 89/336/CE, 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments.**

**Le présent appareil est destiné à entrer en contact avec des produits alimentaires et il est conforme au Règlement (CE) N. 1935/2004 du 27 octobre 2004.**
**Cet appareil a été conçu, construit et mis sur le marché conformément aux Directives communautaires suivantes:**

- **2006/95/CE du 12/12/06 (Basses tensions) et ses modifications successives.**
- **89/336/CE du 03/05/89 (Compatibilité électromagnétique) et ses modifications successives.**

**Este aparato está destinado a entrar en contacto con productos alimentarios y es conforme con el Reglamento (CE) Nº 1935/2004 del 27 de octubre de 2004.**
**Este aparato se ha proyectado, fabricado y puesto a la venta en conformidad con las siguientes directivas comunitarias:**

- **2006/95/CE de fecha 12/12/06 (Baja tensión) y modificaciones siguientes.**
- **89/336 CE del 03/05/89 (Compatibilidad electromagnética) y modificaciones siguientes.**

**Questo apparecchio è destinato a venire in contatto con i prodotti alimentari ed è conforme al Regolamento (CE) N.1935/2004 del 27 ottobre 2004.**
**Questo apparecchio è stato progettato, costruito e messo sul mercato in conformità alle seguenti Direttive Comunitarie:**

- **2006/95/CE del 12/12/06 (basse tensioni) e successive modifiche**
- **89/336/CE del 03/05/89 (compatibilità elettromagnetica) e successive modifiche**